



## AUSTROTHERM XPS

Tema broja. Adekvatan izbor tipa ploče, zavisno od primene.

## NOVI ATESTI ZA NAŠE PROIZVODE

Obnovili smo u „IMS“-u izveštaje o ispitivanju za naših 9 proizvoda.

## INTERVJU SA PARTNERIMA

Predstavljamo vam kompanije „BICI COMMERCE“ i „DŽAVIĆ“.



Dragomir Ilić  
Austrotherm d.o.o.  
generalni direktor

Poštovane čitateljke, poštovani čitaoci,

**Austrotherm XPS**, termoizolacionu ploču od ekstrudiranog polistirena, jedino mi proizvodimo u Srbiji. Smatramo svojom obavezom da i na ovom mestu ukažemo na neke greške u primeni koje primećujemo na tržištu, a koje se tiču izbora adekvatnog tipa ploče.

**Nove reference** predstavljamo i u ovom broju magazina – ovaj put njih čak devet!

**Predstavljanje naših partnera** u „AUSTROtimes“-u je postala naša stalna rubrika, a sa tom praksom nastavljamo i ovaj put. Prostor i pažnju u ovom broju zavređuju dva velika trgovca građevinskim materijalima, iz potpuno različitih krajeva naše zemlje.

**Imate li stručnih pitanja za nas?** Naš tehnički konsultant za primenu u ugradnju proizvoda Vam i ubuduće stoji na usluzi – pišite mu i pitajte ga sve što Vas po tom pitanju interesuje.

**Kontrola kvaliteta naših proizvoda** se u Austrotherm d.o.o. svakako i svakodnevno obavlja interno, u kompanijskoj laboratoriji u Nišu, ali naše proizvode redovno podvrgavamo i eksternoj kontroli kvaliteta, kroz ispitivanje u beogradskom „IMS“-u. Ove godine je čak 9 proizvoda već eksterno ispitano, a još 2 će biti ispitana do kraja godine.

**Prilozi iz inostranstva** su ovaj put ograničeni na dva interesantna priloga iz Nemačke. Prvi je posvećen počasti ukazanoj, sa razlogom upravo u Nemačkoj, našem nedavno preminulom kolegi iz Austrije, a drugi se tiče značajnih novina u proizvodnji u našoj XPS-fabrics u Vitenbergeu.

**„Roma Austrotherm OPEN 2019“** je tradicionalna sportska manifestacija koju u Valjevu, svake godine u maju mesecu, organizujemo zajednički sa našim partnerom „Roma Company“. U slici i reči podsećamo na majnska dešavanja na odbojkaškom terenu, za stolovima za stoni tenis, a naravno i na teniskim terenima TK „Slice“.

**„Top Serbian Brands 2018“** je prestižna nagrada koju je ove godine, u kategoriji „građevinski materijal“ dobila naša kuća. Ovo smatramo velikim priznanjem za nas, posebno za naš marketinški sektor koji konstantno radi na jačanju brenda „Austrotherm“.

Želim Vam prijatne trenutke u čitanju Vašeg i našeg „AUSTROtimes“-a.

Dragomir Ilić

**Vlasnik, izdavač i distributer:**

Austrotherm d.o.o. · SRB-14000 Valjevo,  
Mirka Obradovića bb. · Tel: 014 / 291310,  
291311, 291312 · Faks: 014 / 291313  
office@austrotherm.rs · www.austrotherm.rs

Uredivačka redakcija: Austrotherm d.o.o. - predstavništvo Beograd, kancelarija za marketinško-tehničku podršku · SRB-11030 Beograd, Arčibalda Rajsa 27  
Tel: 011 / 236 92 80 · Fax: 011 / 236 92 81 · E-mail: office-beograd@austrotherm.rs  
Kontakt osobe: Vladimir Čujić (dir. marketinga) i Jelena Vukojević (marketing asistent)

Dizajn i produkcija:  
Nowax SRB-11050 Beograd,  
Križanićeva 38 · Tel: 063 / 214276  
office@nowax.rs



**Pravilan izbor tipa XPS-ploče**

U zavisnosti od namene, tj. mesta ugradnje, treba ugraditi ispravan tip ploče. Nekad je to ploča sa hrapavom, ali bi mnogo češće to trebalo da bude ploča sa glatkom površinskom strukturom.



**Pouzdan partner sa juga Srbije**

Predstavljamo Vam preduzeće „BICI COMMERCE“, kroz razgovor sa njegovim direktorom Hafezom Bicijem.



**Od Bogatića do Beograda**

Predstavljamo kompaniju „DŽAVIĆ“, koja postoji skoro tri decenije, a koju će našim čitaocima približiti njen vlasnik i direktor Dragorad Džavić.

02 Uvodna reč // Sadržaj // Impresum

Tema Broja

03 Austrotherm XPS – različiti tipovi ploče za različite namene

Referentni objekti

07 Predstavljamo novih 9 referenci u Srbiji

Razgovor sa našim partnerom / trgovcem

10 Intervju sa direktorom kompanije „Bici Commerce“ (Bujanovac)

Tehničko savetovanje

14 Stručni saveti konsultanta za primenu i ugradnju naših proizvoda

Atesti

17 Obnovljeni izveštaji o ispitivanju za 9 proizvoda (EPS + XPS)

Razgovor sa našim partnerom / trgovcem

18 Intervju sa vlasnikom kompanije „Džavić“ (Bogatić)

Tehničko savetovanje

16 Stručni saveti konsultanta za primenu i ugradnju naših proizvoda

Austrotherm International

20 Posthumna počast u Nemačkoj za kolegu iz Austrije  
Novine u proizvodnji u XPS-fabrics u nemačkom Vitenbergeu

„Roma Austrotherm OPEN 2019“

22 Sportski dan u Valjevu, tradicionalno i ove godine

„TOP Serbian Brands 2018“

24 Brend „Austrotherm“ dobitnik nagrade u kategoriji  
„građevinski materijal“



# Austrotherm XPS: Precizne informacije za precizan izbor tipa ploče

Iako naš ružičasti XPS proizvodimo u Srbiji već punih 14 godina (od 2005.) i isto toliko dugo pružamo i konstantnu tehničku podršku onima koji naš XPS ugrađuju u objekte, i dalje na tržištima za koja smo zaduženi (Srbija, Crna Gora i Severna Makedonija) primećujemo zablude vezane za izbor adekvatnog tipa naše XPS-ploče koji se ugrađuje na objektima. Koristimo i ovu priliku da te zablude eliminišemo, ponavljajući na ovom mestu neke bitne informacije koje smo i svih prethodnih godina prezentovali u našim kompanijskim brošurama, na kompanijskoj internet stranici, ali i u našim brojnim stručnim tekstovima štampanim u raznim medijima.

# Austrotherm XPS: Izaberite ispravnu

Brend „Austrotherm“ je jedan od najznačajnijih brendova u Evropi kada je u pitanju proizvodnja termoizolacionih ploča od ekstrudiranog polistirena (XPS). Sa naše ukupno četiri XPS-fabrike koje posedujemo u Evropi (Austrija, Nemačka, Rumunija i Srbija), mi smo prisutni praktično na svim evropskim tržištima i kao takvi imamo obavezu da u svakom trenutku kvalitetno savetujemo one koji kupuju i ugrađuju naše proizvode u svoje objekte.

Naša fabrika u Nišu proizvodi 5 različitih tipova XPS-ploča:

- **Austrotherm XPS 30**  
(u debljinama od 30mm do 120mm)
- **Austrotherm XPS 50**  
(u debljinama od 40mm do 120mm)
- **Austrotherm XPS 70**  
(u debljinama od 40mm do 120mm)
- **Austrotherm XPS P**  
(u debljinama od 30mm do 120mm)
- **Austrotherm Universalplatte**  
(u debljinama od 10mm i 20mm)



Prva tri tipa ploča (30/50/70) su ploče sa glatkom površinskom strukturom, ploča „P“ je hrapave površinske strukture, dok je **Universalplatte** ploča koja može imati obe površinske strukture (o njoj će detaljnije reći biti na samom kraju ovog teksta).

Naše glatke XPS-ploče bi trebalo, zapravo moralo da imaju mnogo učestaliju, obimniju primenu nego li ploča Austrotherm XPS P. Razlozi su sledeći, a videćete da se ogledaju zapravo u generalno boljim karakteristikama glatkih ploča:



### deklarisana pritisna čvrstoća

(sa 10% stišljivosti) kod hrapave ploče Austrotherm XPS P (300 kPa = 30 t/m<sup>2</sup>) važi samo za ploče debljine  $d \geq 50$ mm, dok za glatke ploče ona (deklarisana sa 300 kPa, 500 kPa ili 700 kPa) važi za celokupan spektar debljina u proizvodnji



### dozvoljena trajna pritisna opteretivost

(sa 2% stišljivosti) je deklarirana kod glatkih ploča (sa vrednostima od 13, 18, odnosno čitavih 25 t/m<sup>2</sup>), ali nju ne deklariramo za ploču Austrotherm XPS P



### upijanje vode kroz difuziju vodene pare

(max. 3 vol. % kod tanjih ploča) je kod glatkih ploča manje nego kod hrapave ploče Austrotherm XPS P (max. 5 vol. % kod tanjih ploča)



### otpornost na dejstvo mraza

je kod glatkih ploča (max. 1 vol. %) dva puta bolja nego kod hrapave ploče Austrotherm XPS P (max. 2 vol. %)

Ovi nabrojani razlozi uslovljavaju da glatke ploče treba da budu odabrane za ugradnju gde god imamo pozicije na kojima postoje velika pritisna opterećenja i gde imamo dodir relevantnih površi-

## Austrotherm XPS® TOP 70 SF

Heat insulation panel off extruded Polystyrene foam for **highest** pressure loads with shiplap

**25 tons/m<sup>2</sup>**



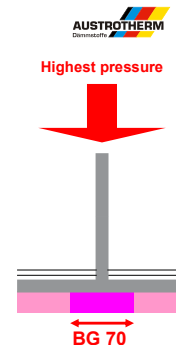
**CS(10/Y)700 kPa** Compressive stress or compressive strength  
**CC(2/1,5/50)250 kPa** Creep Permissible continuous pressure

Slajd iz prezentacije „Austrotherm Insulation Materials“, seminar za arhitekte, održan u Beogradu 21.02.2019.

## Long-term creeping behavior

Long-term creep after 50 years  
max.. 2% compression

XPS TOP 30	CC(2/1,5/50) 130	130kPa
XPS TOP 50	CC(2/1,5/50) 180	180kPa
XPS TOP 70	CC(2/1,5/50) 250	250kPa



Slajd iz prezentacije „Austrotherm Insulation Materials“, seminar za arhitekte, održan u Beogradu 21.02.2019.

# ploču, u zavisnosti od mesta primene

**OZNAKA „TOP“:** Ploče koje se proizvode u Austriji imaju u svom kompletnom obeležavanju i oznaku „TOP“. Ta oznaka potiče od ranije, a označava ništa drugo nego to da se ploče proizvode po CO<sub>2</sub>-tehnologiji, što je „ekološki-ja“ varijanta nego svojevremeno kada se koristio freon kao pogonski gas (a koristila ga je prethodnih decenija naša austrijska „majka“ kompanija Austrotherm GmbH). Jedno vreme su se u Austriji naše XPS-ploče proizvodile čak u obe tehnologije istovremeno, pa je to „TOP“ i vizuelno predstavljalo informaciju o kojoj tehnologiji je reč, a kolege iz Austrije su to „TOP“ zadržale i nakon ukidanja prvobitne tehnologije (sa korišćenjem freona). Što se Srbije tiče, mi od 2005. godine kada smo započeli sa proizvodnjom u Nišu sve vreme koristimo samo, jedino i isključivo CO<sub>2</sub>-tehnologiju, tako da oznaku „TOP“ ne primenjujemo – osim što se ona pojavljuje na samoj foliji, na pakovanju, i to samo iz razloga što proizvodi iz Niša završavaju i na nekim evropskim tržištima na kojima se „susreću“ sa takođe našim proizvodima, ali iz Austrije, pa ne želimo da vizuelno zbunjujemo tamošnje kupce, tim pre jer je reč o proizvodima identičnog kvaliteta i nastalim po istovetnoj, CO<sub>2</sub>-tehnologiji.



na sa **vodom ili vlagom**. Takva područja su termičke izolacije svih vrsta temelja, podrumskih i drugih betonskih zidova (jezgra objekata, područje liftova i stepenica), ali i svih vrsta ravnih krovova.

Ono što glatke ploče međusobno razlikuje (mislimo sve vreme na ploče **Austrotherm XPS 30**, **Austrotherm XPS 50** i **Austrotherm XPS 70**) je praktično „samo“ stepen njihove otpornosti na **pritisna opterećenja**, pa zato ploče „50“ ili čak „70“ biramo onda ukoliko se zaista radi o ekstremnim pritisnim silama, što je slučaj na primer u izgradnji podova ili ravnih krovova industrijskih postrojenja, hala za hokej / klizanje, hladnjača, u izgradnji železnica, puteva, ali i aerodromskih površina kao što su rulne ili poletno-sletne staze.

**Gde je onda adekvatno mesto primene (ugradnje) za našu hrapavu ploču Austrotherm XPS P?** Ona se ispravno ugrađuje svuda gde imamo potrebu da na termoizolacionu XPS-ploču nanosimo lepak ili malter. To je potpuno logično, jer **lepak** ili **malter** prijanja mnogo lakše i bolje na hrapavu nego na glatku podlogu. Dakle područja



## Designation key

AUSTROTHERM  
Dänmark

The "creep behavior" indicates how much weight can load on the XPS, without the material over **50 years** more than **2%** compression.

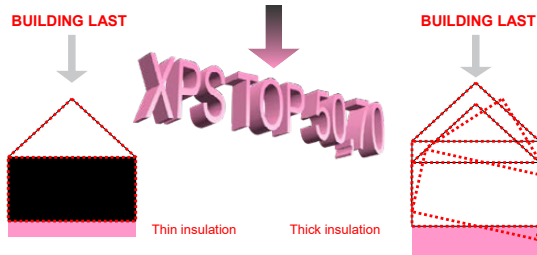


Im nächsten Rundschreiben informiert Sie ÖXPS gerne über das Thema Wasserundurchdrichtigkeit von XPS Wärmedämmplatten.

Slajd iz prezentacije „Austrotherm Insulation Materials“, seminar za arhitekte, održan u Beogradu 21.02.2019.

Always mean higher insulation thicknesses  
ever higher compression and subsidence

AUSTROTHERM  
Dänmark



Architectural seminar Belgrade

austrotherm.com

Slajd iz prezentacije „Austrotherm Insulation Materials“, seminar za arhitekte, održan u Beogradu 21.02.2019.

## Settlement cracks up to the collapse danger of the building!



Architectural seminar Belgrade

austrotherm.com

Slajd iz prezentacije „Austrotherm Insulation Materials“, seminar za arhitekte, održan u Beogradu 21.02.2019.

sokle, unutrašnje strane zidova ili oboda međuspratne ploče su prava mesta za ugradnju ovog proizvoda. Osim oboda međuspratnih ploča, ovaj proizvod se ispravno ugrađuje i na sve ostale lo-

## IDENTIČNE CENE AUSTROTHERM XPS 30 I AUSTROTHERM XPS P

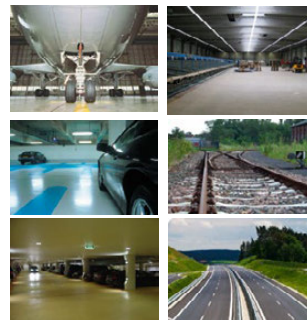
Austrotherm d.o.o. nema nijedan jedini razlog da u praksi, u svakodnevnim kontaktima sa svim strukturama na tržištu, na ovu temu postupa drugačije od načina kako je to opisano u ovom tekstu. Naša je obaveza da o karakteristikama naših proizvoda uvek pružamo tačne informacije i shodno tome kvalitetnu tehničku podršku. Pritom naglašavamo, što je posebno interesantno, da su cene naše glatke ploče Austrotherm XPS 30 i naše hrapave ploče Austrotherm XPS P potpuno identične, neprestano još od 2005. godine kada smo došli u vlasništvo i posed XPS-fabrike u Nišu!



## Increase in applications with high load

Austrotherm XPS® TOP 50,70

- Industrial buildings
- Garages
- Parkdeck
- Deep perimeter insulation in underground garages
- Aircraft hangar
- Railway construction
- Road construction



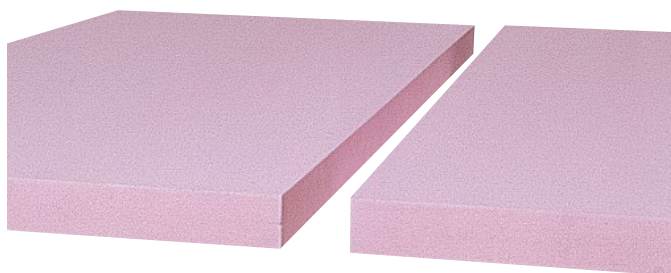
Architectural seminar Belgrade

austrotherm.com

Slajd iz prezentacije „Austrotherm Insulation Materials“, seminar za arhitekte, održan u Beogradu 21.02.2019.

kacije na objektu na kojima prethodno nastajanje štetnih „toplotnih mostova“. No, kao što se može videti, i ako „saberemo“ sva ova mesta gde je ispravna ugradnja hrapave ploče, to količinski (površina, a i kubikaža) ne bi ni približno smelo da bude uporedivo sa količinama ugrađenih glatkih ploča (bez obzira o kom tipu je reč) na ranije opisanim pozicijama. U teoriji ne bi, ali se u praksi nažalost dešava drugačije...

Kada je u pitanju proizvod **Austrotherm Universalplatte**, reč je o XPS-ploči samo u debljinama od **10mm** (glatke površinske strukture) i **20mm** (glatke ili hrapave površinske strukture). Zašto smo ovom proizvodu dodelili zasebno ime? Zbog toga što za njega deklariramo pritisnu čvrstoću od samo 200 kPa, dakle za čitavu trećinu manju od deklarisanu pritisnu čvrstoću za ploču Austrotherm XPS 30.



Osim svih tipova ploče Austrotherm XPS i ploče Austrotherm Universalplatte (bazno izrađenoj takođe od XPS-a), u našem distributivnom programu se nalazi i proizvod iz Austrije po imenu **Austrotherm UNIPLATTE**. Reč je o ploči takođe bazno izrađenoj od XPS-a i obostrano „presvučenoj“ specijalnom masom u koju je već utisnuta armaturna mrežica. Ovo je proizvod sa kojim se u „mokrim čvorovima“ mogu vršiti razni modelarski radovi (formiranje ormarića, regala, pregrada i stepenica, isecanje raznih oblika, „maskiranje“ raznih elemenata itd.) i na koji može direktno da se lepi keramička obloga.

Njega svakako ne treba poistovećivati sa gore opisanim građevinskim termoizolacionim pločama.



# Naši novi referentni objekti širom Srbije

U svakom broju našeg magazina smo u situaciji da predstavimo naše nove reference u čitavoj Srbiji. Sa tom pozitivnom tendencijom nastavljamo i ovaj put, ponosni na činjenicu da se naši proizvodi redovno ugrađuju u mnoštvo bitnih građevinskih objekata u zemlji.

**Naziv objekta:** Trgovinski kompleks „Capitol Park Zaječar“

**Površina objekta:** 6.864 m<sup>2</sup>

**Investitor:** „Poseidon group“, Beograd

**Izvođač:** „IT TEL Consulting & Engineering doo“, Beograd

**Ugrađeni proizvodi:** **Austrotherm XPS 30**, (d = 5cm)

**Pozicija:** ravan krov



**Naziv objekta:** Poslovni objekat „Lidl“, Kragujevac

**Površina objekta:** 1.500 m<sup>2</sup>

**Izvođač/partner:** „Gia d.o.o.“, Beograd

**Ugrađeni proizvodi:** **Austrotherm XPS P**, (d = 5cm / 8cm / 12cm)

**Pozicije:** podrumski zidovi / sokle



**Naziv objekta:** Opšta bolnica Leskovac

**Lokacija objekta:** Leskovac, Rade Končara 9

**Partner investitor:** „Kej“, Valjevo

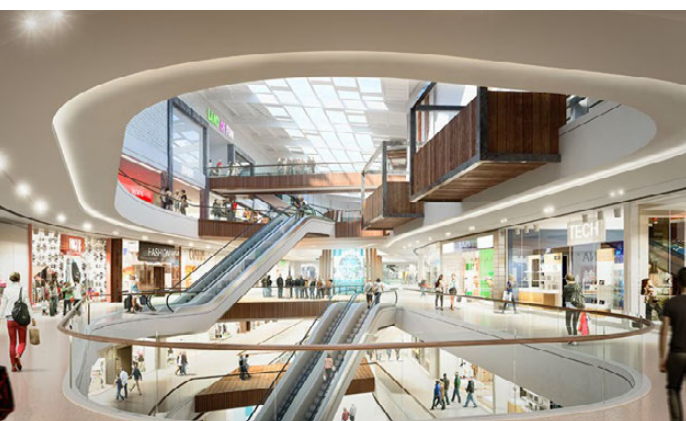
**Ugrađeni proizvodi:** **Austrotherm XPS 30**, 4.000m<sup>2</sup> (d = 10cm)

**Pozicija:** ravan krov





**Naziv objekta:** Ada Mall Shopping Center  
**Lokacija objekta:** Beograd, Radnička ulica  
**Površina objekta:** 90.000 m<sup>2</sup> (5 spratova + 3 garaže)  
**Komercijalni prostor:** 34.000 m<sup>2</sup>  
**Projektant:** Design International London  
**Podizvođač / partner:** „Gradina d.o.o.“, Zemun  
**Ugrađeni proizvodi:** **Austrotherm XPS 50**, 2.150 m<sup>2</sup> (d= 12cm)  
**Pozicije:** podovi / krovne terase / delovi ravnog krova



**Naziv objekta:** „Objekat 25“, Novi Niš  
**Površina objekta:** 3.500 m<sup>2</sup>  
**Izvođač:** „Tri O gradnja“, Beograd  
**Ugrađeni proizvodi:** **Austrotherm EPS AF PLUS** (d= 12cm)  
**Pozicija:** fasada

**Naziv objekta:** „Objekat 21“, Novi Niš  
**Površina objekta:** 2.800 m<sup>2</sup>  
**Izvođač:** „INO Bačka“, Novi Sad  
**Investitor:** „Clean Earth Capital“  
**Partner / trgovac:** „Rotor“  
**Ugrađeni proizvodi:** **Austrotherm EPS** (d= 10cm)  
**Pozicija:** fasada

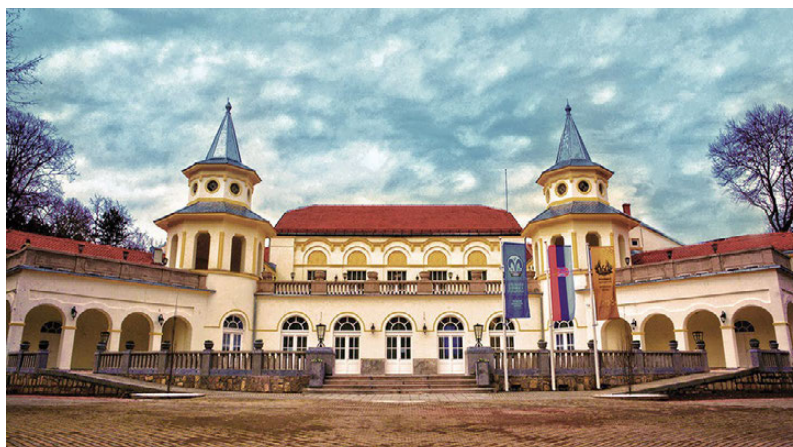




**Naziv objekta:** Stambeno poslovni objekat  
**Lokacija objekta:** Beograd, Ulica Ljube Nedića  
**Investitor / izvođač / partner:** „Efekat Plus“, Beograd  
**Ugrađeni proizvodi:**  
**Austrotherm EPS AF**, 1.600 m<sup>2</sup> (d = 10cm)  
**Austrotherm PPG**, 600m<sup>2</sup>  
**Pozicije:** fasada / podovi prizemlja



**Naziv objekta:** Turističko–ugostiteljski objekat Kur–salon  
**Lokacija objekta:** Banja Koviljača  
**Napomena:** rekonstrukcija objekta  
**Investitor / izvođač / partner:** „Izolinvest“, Beograd  
**Ugrađeni proizvodi:**  
**Austrotherm EPS A150**, 1.500 m<sup>2</sup> (d = 6cm)  
**Austrotherm EPS A150**, 500 m<sup>2</sup> (d = 14cm)  
**Pozicije:** podovi prizemlja / ispunjena denivelacije podova



**Naziv objekta:**  
 Stambeno poslovni objekat  
**Lokacija objekta:**  
 Beograd, Rankeova ulica br.16  
**Investitor:**  
 „Virtus Construction“ d.o.o, Beograd  
**Partner / izvođač:**  
 „Bauplus“, Beograd  
**Ugrađeni proizvodi:**  
**Austrotherm EPS A100**,  
 200 m<sup>2</sup> (d = 10cm)  
**Pozicija:** ravan krov



# „BICI COMMERCE” – naš pouzdan i dugogodišnji partner sa juga Srbije

Kompanija „BICI COMMERCE“ je naš najveći i najbitniji poslovni partner u Pčinjskom okrugu – pre svega u području Preševa i Bujanovca kojem teritorijalno pripada, ali i u opštinama Trgovište, Vranje i Vladičin Han. Koristimo ovu priliku da čitaocima našeg magazina predstavimo ovo uspešno porodično preduzeće sa širokim spektrom delatnosti.



Naš sagovornik je Hafez Bici, direktor preduzeća, inače po profesiji diplomirani inženjer arhitekture. Naše prvo pitanje koje smo mu uputili tiče se početka funkcionisanja kompanije kojom rukovodi.

**H.B:** Krajem ove godine slavimo veliki jubilej, 20 godina postojanja naše firme. Tog decembra 1999. godine smo počeli da se bavimo najpre transportnom delatnošću, sa 3-4 nabavljena kamiona kojima smo prevozili raznu robu. U to vreme još uvek nismo imali stovarišta, tj. prodajna mesta.

Danas je situacija sa ovim našim partnerom “malo” drugačija, s obzirom na veliku poslovnu ekspanziju koju je on u prethodne dve decenije doživeo. Naš sagovornik nam pruža detalje o svemu tome.

**H.B:** Prvo stovarište građevinskog materijala smo otvorili 2001. u Preševu, a godinu dana kasnije i u Bujanovcu. Posao je od starta krenuo dobro, uz veliko angažovanje svih nas, pa smo 2005. godine otvorili i prodavnicu mešovite robe – raznih građevinskih materijala, proizvoda i artikala. Tri godine kasnije (2008.) smo izgradili našu upravnu zgradu, poslovni objekat u kojem smo do danas administrativno stacionirani. Dve godine nakon toga (2010.) širimo naše poslovne aktivnosti i na proizvodnju svežeg betona. Mislim da je 2014. godina ipak najznačajnija, zapravo bez premca kad je

*u pitanju naš razvoj – te godine smo najviše investirali, pošto smo izgradili u Preševu još jednu fabriku za proizvodnju betona, zatim smo otvorili liniju za isecanje, ispravljanje i kalibrisanje čelične armature i armaturnih mreža, a izgradili smo i jednu salu za proslave čiji je kapacitet oko 500 gostiju.*

Preduzeće vodite zajedno sa vašom braćom. Ukupno vas je šestorica. Da li to znači i da sve strateške odluke vezane za poslovanje i razvoj kompanije donosite zajednički, kolektivno?



**H.B:** *Apsolutno. Mi smo svi ravnopravni suvlasnici naše firme. Oko svega se međusobno konsultujemo i sve bitne odluke su naše zajedničke odluke. I ne samo to. U poslovanje "BICI COMMERCE" su uključena i sva naša deca koja, naravno u zavisnosti od njihovog uzrasta i afiniteta, manje ili više doprinose našem poslovanju. Mi jesmo kompanija koja želi uspeh i prosperitet u poslu, kao uostalom svako ko se bavi nekim biznisom, ali smo posebno srećni što to činimo kao jedna velika porodica.*

Koliko ljudi danas zapošljavate i kakva je njihova obrazovno-profesionalna struktura?

**H.B:** *Mi danas upošljavamo preko 50 zaposlenih i to su ljudi različitog obrazovanja i profila, s obzirom da su nam i poslovni sektori takvi da se od ljudi traže različite kvalifikacije.*

Važite za preduzeće koje raspolaže impresivnim voznim i mašinskim parkom. Možete li nam ga ukratko predstaviti, tj. šta sve posedujete od vozila i mašina?

**H.B:** *Da, naš vojni park jeste ogroman. Posedujemo male kamione za dostavu robe do krajnjih kupaca, veće kamione uključujući i one sa „rukom“ za istovar, klasične šleperne za veće i duže transporte i cisterne za prevoz praškastih materijala. Posedujemo i kompletnu logistiku za prevoz i ugradnju svežeg betona – mikserne i pumpe, a ako mi je dozvoljeno da se pohvalimo imamo i pumpu koja može da izliva beton na visini i do 35 metara. Raspolažemo takođe i sa mašinama za zemljane radove (bageri, buldožeri, utovarivači), a tu su i desetak viljuškara za istovar i utovar robe. Sve u svemu, imamo danas preko 40 vozila i mašina.*

Kada ste počeli da se interesujete za građevinske termoizolacione materijale i zašto?

**H.B:** *Za termoizolaciju smo se zainteresovali odmah čim smo rešili da se bavimo trgovinom građevinskim materijalima. Termoizolaci-*



ONI RUKOVODE FIRMOM "BICI COMMERCE": Braća Bici, sleva nadesno Nuhi (šef stovarišta Preševo I), Mumin (transport i logistika), Gafur (komercijala i računovodstvo), Eštref (šef stovarišta Preševo II), Hafez (generalni direktor, sagovornik "AUSTROTimes"-a) i Nedžad (šef stovarišta Bujanovac).

*oni proizvodi su bili među prvima prisutni na našem prvom otvorenom stovarištu 2001. godine.*

Da li se sećate početka saradnje naše dve kuće? Kada se to zbilo i kako je do toga došlo?

**H.B:** *Naša saradnja je započela odmah nakon što je "Austrotherm" preuzeo do tad konkurentske proizvodne pogone "Delta matic" u Nišu – dakle u leto 2005. ako me sećanje ne vara. Mi smo te prve četiri godine (2001-2005) bili pouzdan i veran partner "Delta matic" koji je u to vreme sa svojim stiroporom i XPS-om bio dominantan u ovoj našoj regiji i na tržištu termoizolacije. Kada smo saznali da pogoni u Nišu prelaze u ruke "Austrotherm"-a, a s obzirom da smo i do tada često boravili u raznim zemljama Evrope i znali smo i tada šta Vaše ime predstavlja u branši, nismo imali nikakvu dilemu da li želimo da saradjemo sa Vama. Nadali smo se da ćemo mi, ovakvi kakvi smo, Vama takođe biti značajni i to se u praksi i desilo, obistinilo. Drago mi je što smo u međuvremenu postali, pa rekao*





*bih i Vaš regionalni distributer, što opet govori o nekom dvosmernom poverenju i uvažavanju.*

Ko su danas Vaši kupci kada su u pitanju termoizolacioni materijali? Da li su to pojedinci, manji trgovci, izvođačke firme? Kakav je otprilike procentualni udeo svake od tih struktura?

**H.B:** *Najveći procenat naših kupaca čine pojedinci (fizička lica) i manji trgovci, a iza njih izvođačke firme. Procentualno izraženo bito bilo po 40% za prve dve i 20% za poslednju navedenu strukturu (izvođači radova).*

Da li posle toliko godina saradnje sa nama primećujete promene u interesovanju kupaca kada su u pitanju naši termoizolacioni proi-

zvodi? Da li na primer kupci danas traže veće debljine termoizolacije nego ranije, posebno kada je u pitanju fasadna termoizolacija?

**H.B:** *Ne znam kako je u drugim krajevima i regionima, ali ovde u našem regionu je tržište za Vaše proizvode zainteresovanije nego li za bilo koje druge konkurentske proizvode. Mislim da je to zasluga i Vas i nas, jer vi pravite kvalitetne proizvode sa korektnim odnosom kvaliteta i cene, a mi opet zahvaljujući tom Vašem stavu koji uvažava nas kao distributera dolazimo u situaciju da kvalitetno te proizvode plasiramo na tržištu. Što se tiče Vašeg drugog pitanja – velika je promena u upitima nekada i sada, po pitanju debljine fasadne termoizolacije! Danas kupci traže značajno veće debljine stiropora i na to utiče, osim edukacije na tržištu, verovatno i saznanje o globalnom zagrevanju cele ove naše planete i rizicima do kojih ta činjenica može dovesti, kao i verovatno nešto jača kupovna moć stanovništva u odnosu na period pre 10 ili 15 godina.*

Poznato je da u Vašem regionu ima puno ljudi koji imaju rođake u inostranstvu, pre svega u zapadnoj Evropi. U kojoj meri rodbina iz inostranstva utiče na jačanje svesti ovdašnjih ljudi o potrebi kvalitetne termičke izolacije građevinskih objekata?

**H.B:** *To ste dobro primetili. Taj uticaj pripadnika familija koji žive u inostranstvu je dvojak. Sa jedne strane oni utiču generalno na izbor kvalitetnih proizvoda pre svega, bez obzira o kakvim proizvodima je reč. Tek nakon toga dolazimo i do same termoizolacije, gde opet bitnu ulogu igraju saznanja i informisanost ljudi koji žive u inostranstvu kako i šta se ugrađuje od termoizolacije na objekte u izgradnji. Sve te informacije se brzo prenose ovde, s obzirom da je mentalitet ljudi sa ovih prostora takav da su kontakti sa maticom i česti i duboki.*

U razvijenom zapadnoevropskom svetu se termoizolacija ceni ne samo zbog značajnih energetske uštede koje ona omogućava,





već i zbog stvaranja udobnijih uslova za boravak u takvim objektima, a tu je i aspekt zaštite životne sredine kroz redukovanu potrebu za grejanjem ili hlađenjem, što istovremeno znači i manju emisiju štetnih gasova (pre svega ugljen-dioksida). Čini nam se da je u Srbiji ipak i dalje najbitniji ekonomski aspekt, odnosno finansijska ušteda, kojom se ljudi rukovode kad kupuju i ugrađuju termoizolaciju. Šta Vi mislite o tome?

**H.B:** *Nema dileme da ste u pravu kad na prvo mesto stavljate ekonomski aspekt. To će ostati primaran aspekt i motiv kod ljudi sa ovih prostora sigurno i u narednim godinama. Međutim, ja bih ipak rekao da polako sazreva svest ljudi kada je u pitanju ovo ostalo što pominjete u Vašem pitanju. Značajnu ulogu tu igraju mediji, posebno elektronski koji sada dominiraju, a u kojima sam lično video u poslednje vreme sijaset priloga na temu globalnog zagrevanja planete, uništenja životne sredine (nažalost čak i više nego li priloge o njenoj preventivnoj zaštiti) itd.*

Da li je kupcima bitan brend kad kupuju termoizolaciju? Kako biste ocenili poziciju našeg brenda „AUSTROTHERM“? Da li, po Vašem mišljenju, on ljudima (Vašim kupcima) predstavlja simbol kvaliteta?

**H.B:** *Sigurno da predstavlja. To što je sedište Vaše grupacije u Austriji je u startu Vaša velika prednost na ovim prostorima. Ovde se na Austriju gleda slično kao na Nemačku - kada su u pitanju tehnologije, proizvodi, jednostavno kvalitet. Još kada kupci saznaju da je proizvodnja u svim Vašim fabrikama u Evropi tipska, sistemski unificirana, sa istom takvom opremom, potpuno nezavisno od lokacije fabrike – Vaša prednost je tu očigledna.*

Da li smo mi Vaš jedini dobavljač EPS- i XPS-termoizolacije? Ako jesmo – zašto jesmo? Ako nismo – zašto nismo?

**H.B:** *Vi ste naš jedini dobavljač praktično svega onoga što Vi isporučujete! Mi ne vidimo nikakav razlog da osim Vas imamo danas još nekog dobavljača EPS-a ili XPS-a. Imate kvalitetne proizvode, imamo kod Vas vrlo korektne uslove (ponuđene cene) koje ste nam dali, u stanju ste da količinski sa Vašim proizvodima zadovoljite sve naše potrebe i u najvećim sezonskim špicovima, logistički ste dobro organizovani i ne čekamo nikada predugo na Vaše isporuke, imate za sve proizvode kvalitetnu dokumentaciju koja potvrđuje kvalitet, a na tehničku podršku koju nam pružate nemamo nikakvih zamerki. Uvođenje bilo kod drugog proizvođača termoizolacije kao*

*našeg dodatnog dobavljača bi, pod ovim važećim okolnostima koje sam prethodno opisao, donelo samo nepotrebne probleme i komplikacije. Uvek sam bio za zdravu konkurenciju na tržištu, da niko nigde nema nikakav monopol, ali je naša međusobna saradnja toliko kvalitetna danas da ne vidim nikakav poslovni interes da taj naš „monopol“ ugrožavamo.*

Vi ste nam danas veoma bitan poslovni partner ne samo zbog Vaše generalne poslovne snage koja je prisutna u širom regionu krajnjeg juga Srbije, već i zbog činjenice da trgujete, osim sa našim klasičnim termoizolacionim pločama (EPS i XPS), i sa nekim drugim proizvodima iz naše proizvodno-distributivne palete. Koje biste proizvode tu izdvojili i zašto?

**H.B:** *Više godina unazad prodajemo dosta Vašu „montu“ od stiropora (Austrotherm AMK), a prošle i ove godine beležimo značajan količinski rast i u prodaji ploče za podno grejanje (Austrotherm PPG). U poslednjih par meseci smo imali interesantnu frekvenciju upita i za Austrotherm TPE (tavanski podni element, kombinacija stiropora i iverice), jer su ljudi očigledno počeli više da se bave tavanim, njihovom restauracijom, promenom namene i slično.*

Sigurno imate poslovne planove za budućnost. Bez želje da tražimo da nam ih detaljnije otkrivete, gde vidite Vaše preduzeće kada budete slavili recimo 30 godina postojanja? U čemu će, u nekom idealnom slučaju, „BICI COMMERCE“ tada da se razlikuje od „BICI COMMERCE“ danas?

**H.B:** *Planiramo da na proslavi 30 godina poslovanja možemo da se pohvalimo još nekim proizvodnim pogonom, a čvrsto sam uveren već sada da ćemo za deset godina imati još puno više zaposlenih koji će se svakodnevno baviti jednom značajno obimnijom distributivnom paletom građevinskih proizvoda nego što je to slučaj danas - koliko god da smo danas, činjenično, i veći i uspešniji što smo to bili pre deset godina.*

Zahvaljujemo Vam se na izdvojenom vremenu i na uloženom trudu da nam izađete u susret sa odgovorima na sva naša postavljena pitanja.

**H.B:** *Zahvaljujem se i ja Vama, a ovaj intervju i prostor koji nam ukazuje u Vašem cenjenom magazinu mi doživljavamo kao dodatno priznanje za nas, kao Vašeg poslovnog partnera.*

# Naše stručno lice odgovara na pitanja



Na pisma odgovara:  
**Sava Milošević**, master inž. arh.  
konsultant za tehnička pitanja

Rođen je 1964. u Beogradu, gde se u potpunosti školovao, sve do sticanja zvanja *diplomirani inženjer arhitekture* (danas *master inženjer arhitekture*), nakon uspešnog završetka studija na Arhitektonskom fakultetu Univerziteta u Beogradu.

Svoja prva profesionalna, radna iskustva Sava je sticao u preduzećima „CEP“ i „EKO PLAN“ (kao projektant saradnik), da bi zatim u kompaniji „VIZANTIN ART CENTAR“ zauzeo poziciju glavnog projektanta i šefa biroa. Nakon toga prelazi u Arhitektonsko-tehničku školu u Beogradu, gde je bio zaposlen kao profesor više stručnih predmeta, a nakon toga i pomoćnik direktora ove stručne obrazovne ustanove.

U kompaniju Austrotherm d.o.o. Sava dolazi u leto 2006. godine i od početka svog rada pa do danas se bavi konsultantskom delatnošću, pružajući tehničku podršku (vezanu za pravilnu primenu i ugradnju proizvoda „Austrotherm“) onim ciljnim grupama na koje je u svom radu najviše usmeren, a to su - investitori, projektanti i izvođači radova. Praćenje objekata u novogradnji i termička sanacija od ranije postojećih objekata, odnosno konstantno obogaćivanje liste naših referentnih objekata u tom smislu je takođe deo svakodnevnih zaduženja Save Miloševića.

**Imate li i Vi pitanje nas?**  
Pišite nam, potražite savet!

Austrotherm d.o.o.  
predstavništvo Beograd  
SRB - 11030 Beograd  
Arčibalda Rajsa 27

sava.milosevic@austrotherm.rs

**Bojan Bačević (Beograd):** Radim u kompaniji koja je zadužena za izvođenje jednog velikog stambeno-poslovnog objekta. Prema projektu treba da ugradimo ploče od ekstrudiranog polistirena (XPS) u podove. Molim da mi se dostavite informacije o zvučno-izolacionim i ostalim karakteristikama Austrotherm XPS.



Austrotherm EPS® T650

**ODGOVOR S. Milošević:** Naš Austrotherm XPS, kao ni bilo čiji drugi XPS, nije materijal koji je namenjen za redukciju bilo udarne, bilo vazdušne buke. Projektant koji Vam je za tu namenu propisao ovaj naš proizvod je napravio ozbiljnu grešku. Što se tiče zvučne izolacije, naša kompanija u svojoj ponudi ima proizvod Austrotherm EPS T 650 koji je namenjen upravo zvučnoj izolaciji od udarne buke. Ove ploče se ugrađuju u konstrukciju međuspratne ploče – bez obzira da li je reč o tzv. „plivajućem podu“, suvoj košuljici ili možda o konstrukciji sa ugrađenim sistemom podnog grejanja. Ove



naše stiroporne ploče (EPS) se proizvode u našoj fabrici u Valjevu, u debljinama 10mm, 20mm i 30mm. Naglašavam da kad se ugrađuju u podove, a istovremeno ugrađujete u podove i termoizolacione ploče, uvek najpre postavljate termoizolacionu ploču, pa tek na nju zvučno-izolacionu ploču Austrotherm T 650.

naše stiroporne ploče (EPS) se proizvode u našoj fabrici u Valjevu, u debljinama 10mm, 20mm i 30mm. Naglašavam da kad se ugrađuju u podove, a istovremeno ugrađujete u podove i termoizolacione ploče, uvek najpre postavljate termoizolacionu ploču, pa tek na nju zvučno-izolacionu ploču Austrotherm T 650.

**Mirko Stanojević (Beograd):** Da li je moguće postaviti XPS-ploče na hidroizolaciju koja je na bitumenskoj bazi?

**ODGOVOR S. Milošević:** Austrotherm XPS 30 je kompatibilan i bez problema se polaže direktno na hidroizolacione materijale koji su na bitumenskoj bazi. Bitumen ne „grize“ (ne razi-

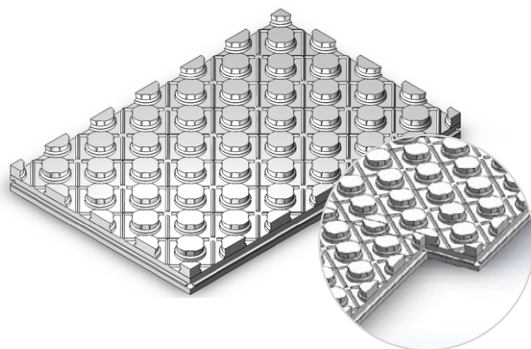
ra) XPS, upravo iz razloga što i on i bitumenski proizvodi nastaju iz naftnih derivata. Najčešće imaju zajednički učinak na pozicijama perimetarne izolacije, tj. izolacije podrumskih zidova u zemlji, na koje se spolja premazuje vruć bitumen. Dok je bitumen još vruć, odmah se postavlja XPS, koji se na tako praktično lepi na zid.



Odmah zatim se to područje zatrpa zemljom, bez ikakve dodatne zaštite. Ovakav primer postavljanja XPS-a je urađen na objektu „HYNDAI“ koji je izvodila firma „Lever inženjering“, naš dugogodišnji i značajan poslovni partner.

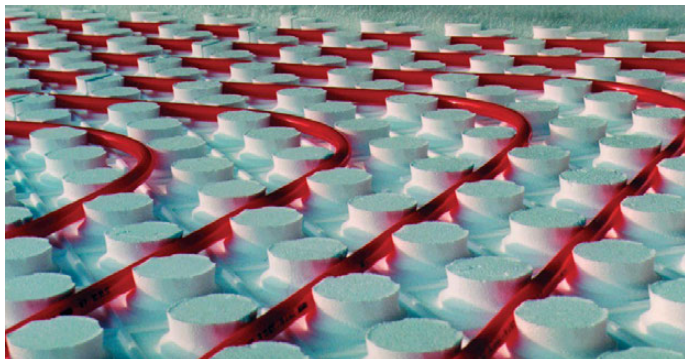


**Aleksandar Jovanović (Bačka Palanka):** Na objektu na kojem naše preduzeće izvodi radove treba da ugradimo ploče za podno grejanje. Trgovac građevinskih materijala sa kojim saradujemo već duži vremenski period mi je preporučio Vašu ploču Austrotherm PPG. Molim da mi dostavite što više informacija o ovom proizvodu.



# o primeni i ugradnji naših proizvoda

**ODGOVOR S. Milošević:** Naša ploča Austrotherm PPG je moderna termoizolaciona ploča na bazi EPS-a, sa distancerima u pravilnom rasteru. Služi za pričvršćivanje onih cevi za podno grejanje čiji



prečnik poprečnog preseka iznosi od 16 mm do 22 mm. Ploča je izrađena od stiropora klase EPS 120, koji ima dozvoljenu opteretivost od 30 kPa, odnosno 3 t/m<sup>2</sup>. Na našoj internet stranici [www.austrotherm.rs](http://www.austrotherm.rs) imate poseban flajer posvećen ovom proizvodu, kao i odgovarajući tehnički list.

**Dragan Matić (Beograd):** U tenderu za izolaterske radove, na objektu muzeja "25. maj", imamo poziciju na ravnom krovu u kojoj je predviđen XPS ispod PVC-membrane, kao završnog sloja hidroizolacije. Molim Vas za stručno mišljenje i za predlog rešenja.



**ODGOVOR Sava Milošević:** Rešenje koje ste pomenuli je prilično problematično. Naime, kada na ravnom krovu postavite XPS, pa sloj geotekstilne folije, pa preko toga završni sloj sa nekom membranom (PVC, TRO, EPDM, itd.), Vi na taj način hermetički zatvarate XPS. Ispod membrane i u samim XPS-pločama se razvijaju visoke temperature, koje istog trenutka nakon montaže dovode do velikih deforma-



cija XPS-a kao što su krivljenja ili izvijanja, pa to opet dovodi do uništenja materijala. Svaki XPS ima graničnu temperaturu primene i ona iznosi 70° C. Iz tog razloga naša kompanija za ovakvu namenu predlaže stiropor (EPS), koji ima dozvoljenu temperaturu primene od 90° C.

U našem proizvodno-distributivnom asortimanu imamo tri vrste EPS-a koji se koriste na pozicijama na kojima vladaju velika pritiska opterećenja (što jeste slučaj na krovovima), a to su: Austrotherm EPS A 100 (dozvoljeno pritisko opterećenje je 2 t/m<sup>2</sup>), Austrotherm EPS A 120 (3 t/m<sup>2</sup>) i Austrotherm EPS A 150 (4 t/m<sup>2</sup>).



Austrotherm EPS® A100



Austrotherm EPS® A120



Austrotherm EPS® A150

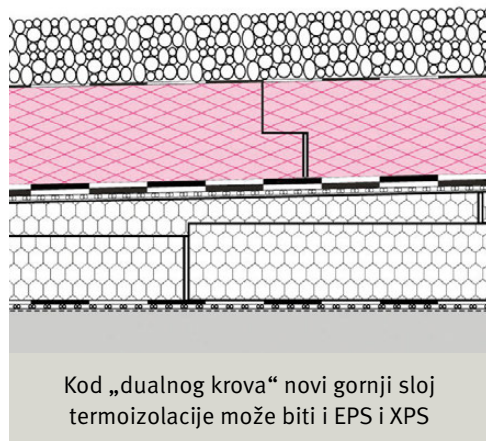
**Upravnik zgrade u Zemunu:** U potkrovlju naše stambene zgrade imamo na plafonima pojavu buđi, usled velike kondenzacije. Iznad se nalazi ravan krov, sa betonskom pločom. Razmišljamo o postavljanju termoizolacije ispod plafona, dakle sa unutrašnje strane, jer je spoljna termoizolacija na krovu propala, a preko koje je, na nesreću, postavljena nova hidroizolacija (sa dva sloja kondora). U dilemi smo koji osnovni materijal je najbolje primeniti za navedenu namenu. Izvođač nam je pomenuo mogućnost primene i XPS-a, ali i EPS-a. Takođe Vas molim da nam date nazive sredstava za temeljnu podlogu (premaz), kao i za lepak kojim treba zalepiti ploče, kao i informacije oko pravilnog nanošenja sloja i sušenja. Napominjem Vam da je površina plafona izvedena u vidu španskog zida.



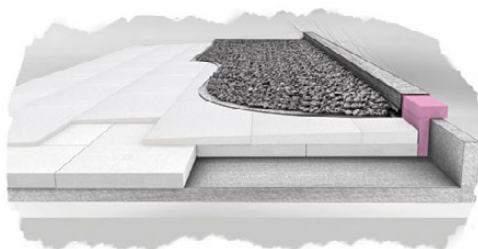
**ODGOVOR S. Milošević:** Pojava plesni i buđi na plafonu se pojavljuje zbog termički neizolovane betonske završne ploče, tj. neizolovanog ravnog krova, kao i pojave tzv. "hladnog mosta" koji dovodi vremenom do propadanja plafona. U osnovi bi trebalo najpre rešiti uzrok nastanka ovih šteta, pa tek onda sanirati štetu na plafonu, ali ste Vi očigledno prisiljeni da sanirate posledice samo na plafonu, tj. bez sanacije krova.



Ipak, skrećem Vam pažnju na činjenicu da ako je ravan krov saniran sa dva sloja kondora kao hidroizolacijom iznad propale termoizolacije, to ne znači da ne postoji rešenje bez skidanja te nove hidroizolacije. Rešenje itekako postoji, a ogleda se u formiranju tzv. „dualnog krova“!



Elem, na postavljene slojeve kondora postavite sloj termoizolacije, na primer Austrotherm EPS A120 (tvrdi podni stiropor, opteretiv do 3 t/m<sup>2</sup>), preko njega sloj geotekstilne folije i preko svega toga neku PVC- ili TPO-membranu. Na taj način smo otklonili uzrok nastanka problema, tj. „hladnog mosta“ i kada budete sanirali štetu na plafonu, ona se više neće javljati.



U protivnom, ukoliko u ovom trenutku zaista ne možete da obezbedite dovoljno finansijskih sredstava da radite na opisan način, tada morate pristupiti akutnom rešavanju problema, tj. lokalno na mestu gde se javlja buđ, a to su plafoni, znači sa unutrašnje strane završne ploče ravnog krova. To ćete onda najbolje učiniti na sledeći način:

1. Obavezno morate da ostružete i skinete postojeću završnu obradu tog plafona koji je, kako kažete, obrađen kao „španski zid“. To morate da učinite iz dva razloga - da biste skinuli „nezdravi“ sloj buđi i da biste pripremili površinu za dalju obradu

2. Kada očistite i otprašite površinu plafona, namažite je slojem prajmera (podloge), bilo kog proizvođača, kako bi se površina učvrstila i pripremila za dalju obradu



3. Na tako pripremljenu površinu zalepite ploče Austrotherm XPS P (ploče od ekstrudiranog polistirena hrapave površinske strukture) - koristeći pur-penu koja je niskoekspandirajuća i veoma brzo vezuje, odnosno snažno lepi, a s obzirom da je i ona sama termoizolacioni materijal nećete imati nikakav termo-prekid. Preporuka je da lepite XPS-ploče sa ravnim ivicama (lakše se uklapaju), minimalne debljine 30 mm. Vrlo je bitno da to budu ploče sa hrapavom površinskom strukturom (tzv. „vafel“), jer ćete preko tih ploča postaviti sloj lepka u koji ćete utisnuti armaturnu staklenu mrežicu, izgletovati još jednim slojem lepka, pa potom pregletovati gletom i okrečiti. Lepak nikako ne prijanja dobro na glatku XPS-ploču i ukoliko biste na nju postavljali lepak on bi jednostavno otpadao, zajedno sa armaturnom mrežicom.





# Novi atesti za skoro sve naše proizvode

Redovna kontrola kvaliteta naših proizvoda obuhvata ne samo naše interne kontrole, one koje se svakodnevno sprovode u našoj kompanijskoj laboratoriji, već i onu eksternu – u Srbiji u “IMS”-u (Institut za ispitivanje materijala Srbije).



Sve izveštaje o ispitivanju nam „IMS“ obnavlja na svake dve godine, a samo u ovoj kalendarskoj godini smo eksterno ispitali čak 9 naših proizvoda, s obzirom da su poslednji atesti datirali iz 2017. godine:



Tokom proleća (mart 2019.) smo ispitili proizvod **Austrotherm EPS T650** (ploča od stiropora, namenjena podnoj zvučnoj izolaciji od udarne buke), u junu mesecu su obnovljeni atesti za ukupno 4 termoizolacione ploče na bazi EPS-a (**Austrotherm EPS A30**, **Austrotherm EPS A100**, **Austrotherm EPS A120** i **Austrotherm EPS A150**), istog meseca i za našu fasadnu termoizolacionu ploču od stiropora obogaćenog grafitom (Austrotherm EPS AF PLUS), a u julu smo obnovili izveštaje o ispitivanju i za tri tipa naših termoizolacionih ploča od XPS-a (ekstrudiranog polistirena) - **Austrotherm XPS 30**, **Austrotherm XPS 50** i **Austrotherm XPS 70**.

Tokom jeseni će biti obnovljeni i atesti za još dva tipa XPS-ploča (**Austrotherm XPS P** i **Austrotherm Universalplatte**), a sledeće godine i za klasičnu, standardnu fasadnu termoizolacionu ploču **Austrotherm EPS AF** i ploču **Austrotherm EPS AF60** (s obzirom da su atesti za ove dve poslednje EPS-ploče rađeni poslednji put u proleće 2018. godine).



Sve validne ateste naravno i ovaj put prezentujemo javno na našoj internet stranici [www.austrotherm.rs](http://www.austrotherm.rs) (rubrika „Downloads“), kao što smo našu klijentelu odavno već naviknuli prethodnih godina.

# „DŽAVIĆ“ – skoro tri decenije uspešne poslovne ekspanzije

Kompanija „DŽAVIĆ“ postoji na tržištu već punih 28 godina (od 1991. godine), u svet trgovine građevinskim materijalima je ušla pre skoro dve decenije (2000. godine), a u poslednjih desetak godina (od 2008.) predstavlja veoma bitnog poslovnog partnera Austrotherm d.o.o, koji danas spada u „Top 10“ naših kupaca u zemlji. To je i razlog zašto u ovom broju našeg magazina posvećujemo prostor upravo ovom partneru.



Centrala kompanije „Džavić“ u Bogatiću

Vlasnik i direktor ovog uspešnog preduzeća je g-din Dragorad Džavić, kome odmah na početku našeg razgovora zahvaljujemo na izdvojenom vremenu i molimo ga da našim čitaocima opiše početke i dosadašnji poslovni razvoj njegove kompanije.

**D.D.Ž:** *Kompanija je osnovana 1991. godine, u ne baš najpovoljnijim okolnostima koje su vladale u našoj tadašnjoj državi koja se polako ali sigurno raspadala, a što svi mi stariji jako dobro pamtimo. Na početku smo se bavili distribucijom, veleprodajom i maloprodajom pića. Od 2000. godine smo uveli u naš program građevinske materijale, podstaknuti tadašnjom značajnom ekspanzijom u građevinskoj branši u zemlji. Prvih 7-8 godina su naš asortiman činili uglavnom grubi građevinski materijali i sve vrste armatura, cevi, limovi, profili, a od 2008. godine smo počeli da se bavimo i trgovinom materijala za završne građevinske radove, uključujući tu i termoizolaciju. Početak saradnje Vaše i naše kuće datira upravo sa tom 2008. godinom.*

Centrala kompanije „Džavić“ je u Bogatiću, a preduzeće danas raspolaže sa čak 13 maloprodajnih mesta (stovarišta) koji se nalaze u Bogatiću (2 objekta), Prnjavoru, Badovincima, Šapcu, Hrtkovicima, Sremskoj Mitrovici, Mačvanskoj Mitrovici, Lačarku, Šidu, Surčinu, Batajnici i u Beogradu (Kaludjerica).

**D.D.Ž:** *Stovarišta koja su „udarna“ kada je u pitanju maloprodaja termoizolacije, odnosno Vaših proizvoda, su ona u Bogatiću, Srem-*

*skoj Mitrovici, Surčinu, Batajnici i u beogradskoj Kaludjerici.*

Upravo ste poistovetili pojmove „termoizolacija“ i „Vaši proizvodi“. Da li to znači da nudite na tržištu samo naše termoizolacione proizvode?

**D.D.Ž:** *Da, mi nudimo samo Vaše termoizolacione proizvode i to je već duže vreme tako. U*

*početku nam je plan bio da osim Vas imamo i nekog manjeg dobavljača, neke Vama konkurentske proizvode koji sigurno neće biti kvalitetniji, ali će biti povoljniji sa cenom i zbog toga takođe atraktivni krajnjim kupcima. Međutim, ustanovilo se da su razlike u prodajnim uslovima između onih koje nam nudite Vi i oni manji proizvođači toliko male, neznatne, da nam je interes za plasmanom Vama konkurentskih proizvoda bukvalno iščezao.*



Dragorad Džavić

Koliko ljudi upošljavate i kakvim voznim parkom raspolazete danas?

**D.DŽ:** *Danas zapošljavamo 85 ljudi, a što se voznog parka tiče svako naše prodajno mesto ima po jedno veće dostavno vozilo (kamin sa kranom), dok 5 prodajnih mesta sa kojih najviše distribuiramo fasadne, a samim tim i termoizolacione materijale raspolazu i sa po jednim manjim kamionom.*

Marketinški sektor Austrotherm d.o.o. je veoma dobro upoznat sa tim manjim kamionima ovog našeg partnera, s obzirom da se redovno bavi brendiranjem njihovih cerada. Primetili smo da je na njima, osim našeg brenda, prisutan i brend nama sestriinske kompanije „Baumit“, a tim povodom naš sagovornik kaže:

**D.DŽ:** *Upoznat sam sa povezanošću vlasničke strukture „Austrotherma“ i „Baumita“, a znam i za vašu zajedničku evropsku sertifikaciju fasadnog termoizolacionog sistema, sa termoizolacionom komponentom „Austrotherm“. Mi kvalitetno saradjujemo sa obe kompanije i pretpostavljam da zbog toga imamo za vas dodatan značaj kao partner.*

Konstatacija našeg sagovornika je ispravna, a posebno sa aspekta novih protivpožarnih propisa u Srbiji za fasadne zgrade, po kojima je sada i u našoj zemlji na fasadama moguće ugrađivati stiropor, kao deo fasadnog termoizolacionog sistema, do visine od puna 22 metra! Do uvođenja novog pravilnika (februar 2019.), to je u Srbiji bilo moguće za objekte visine do 15 metara, nakon koje su zahtevani negorivi termoizolacioni materijali. U Srbiji je, inače, još uvek nemoguće sertifikovati čitav fasadni termoizolacioni sistem, pa je zato evropski sertifikat („ETA 16/0911“) kompanije „Baumit“, sa navođenjem naše kuće kao dobavljača termoizolacione komponente, za nas veoma bitan i zbog toga smo ga i preveli na srpski jezik i dostavljamo ga svima kojima je potreban.



Kompanija „Džavić“ je u svom poslovanju orijentisana pre svega na fizička lica. Naš sagovornik ima interesantno zapažanje kada su oni u pitanju:

**D.DŽ:** *Kupci sve više traže kvalitet. Osim što su očigledno danas informisaniji nego pre 10 ili 15 godina i svesni su značaja debljine termoizolacije, ne samo fasadne ali nje ponajviše, sve više zgrade same ploče, opipavaju ih, postavljaju pitanja itd. Drago nam je da nemamo reklamacija na Vašu robu i pozeleo bih da tako ostane i ubuduće.*

Šta očekujete ubuduće kada je naša branša u pitanju?

**D.DŽ:** *Očekujem da u Srbiji još više ojača svest o potrebi kvalitetne termičke izolacije građevinskih objekata, ne samo zato što to umanjuje potrebu za energijom, a samim tim i snižava troškove zagrevanja i hlađenja, već i zato što termički izolovani objekti pružaju veći komfor za život i rad. Očekujem i da država Srbija sve više podstiče gradnju objekata koji štede energiju, kroz posebne subvencije i kredite za one koji ugrađuju kvalitetnu termoizolaciju. Informisan sam o fondovima iz EU koji su delimično već stigli u našu zemlju za tu namenu, a siguran sam da će tek pristići i to u još mnogo većem obimu. Tu povoljnost treba pametno iskoristiti.*

Na kraju smo se dotakli i tehničke podrške, jer je smatramo bitnom za svakog našeg partnera. Ima li g-din Džavić nekih zamerki, primedbi, sugestija za nas?

**D.DŽ:** *Ne da nemam bilo kakvih primedbi, već bih posebno pohvalio način celokupne komunikacije koju imamo. Sa Vama se u poslu sve lako, brzo i jednostavno dogovara i to smatram veoma bitnim u današnjoj poslovnoj komunikaciji i u jednom generalno „brzom“ životu kojeg svi mi nametnuto vodimo.*

# Nemačka: Počast za Helmuta Astla

U nemačkom Vitenbergeu (Wittenberge), u neposrednoj blizini naše tamošnje XPS-fabrike, jedna ulica sada nosi ime nedavno preminulog kolege iz Austrije, koji je godinama i decenijama učestvovao u izgradnji više naših fabrika širom Evrope.

**Helmut Astl** (Helmut Astl) je praktično ceo svoj poslovni život posvetio Austrotherm-u. Punih 30 godina je bio zaposlen u austrijskoj kompaniji Austrotherm GmbH koja je predvodnica naše čitave grupacije, a strukovno je bio vezan za našu XPS-fabriku u austrijskom Purbahu (Purbach), pošto mu je XPS-proizvodnja bila uska specijalnost.

Kao tehničko lice za koje nije bilo tajni kada je u pitanju proizvodna tehnologija i oprema koja omogućava kvalitetnu proizvodnju i iste takve proizvode, Helmut Astl ne samo da je za života nadzirao proizvodnju u Purbahu, već je aktivno učestvovao u sticanju, a pre svega u modernizovanju naših XPS-fabriki u Srbiji (**Niš**) i u Rumuniji (**Horija**).

Potpisnik ovih redova se veoma dobro seća leta 2005. godine kada je Helmut Astl, kao deo tadašnjeg tročlanog austrijskog tehničkog rukovodstva iz Purbaha, dane i sedmice provodio u našoj novostečenoj fabrici u Nišu. Bio je čitavog tog leta više stanovnik Niša nego svog Purbaha, s obzirom na zaista obimne mere modernizacije XPS-proizvodnje koje su tada morale da budu sprovedene u našem niškom proizvodnom pogonu. Godinama iza toga, Helmut Astl je redovno dolazio u Niš – nekada zbog dodatnih mera modernizacije, nekada u „čistu“ inspekciju proizvodnje – i tako je postao i ostao neko koga naše kolegice i kolege iz Niša imaju urezanog u pamćenje.

Kada je u pitanju naša XPS-fabrika u nemačkom Vitenbergeu, a građena je tokom 2013. godine na livadi, kao 100%-tna „greenfield“ investicija,



Sleva nadesno: Oliver Herman (gradonačelnik Vitenbergea), Jakob Astl, Rajner Nojman (predstavnik parlamenta Vitenbergea), Miriam Astl, Gerald Princhorn, Jolanta Astl i Peter Šmid

tu je Helmut Astl bio prisutan bukvalno od prvih zemljanih radova na izgradnji fabrike. Imao je sve vreme odličnu komunikaciju sa gradskim vlastima Vitenbergea, što je bilo neophodno za jedan tako obiman i zahtevan projekat kao što je izgradnja moderne XPS-fabriki.

Helmut Astl je nažalost preminuo prošle godine, nakon kraće i teške bolesti. Neposredno nakon njegove smrti, Austrotherm GmbH je došao na

## Nemačka: Proširenje XPS-proizvodnje u Vitenbergeu (Wittenberge)

U najnovijoj XPS-fabricsi unutar grupacije „Austrotherm International“, onoj smeštenoj u nemačkom gradiću Vitenbergeu, lociranom tačno na pola puta između Berlina i Hamburga, od pre par meseci se proizvode i tzv. „Thermo-Bonding“-ploče.



Naša XPS-fabrika u Vitenbergeu je otpočela sa proizvodnjom krajem 2013. godine, a izgrađena je za rekordnih 10 meseci, koliko je proteklo

od prvih zemljanih radova pa do proizvodnje prve, svima prepoznatljive ružičaste ploče od ekstrudiranog polistirena. Fabrika u Vitenbergeu je od izuzetne strategijske važnosti za našu grupaciju, jer je tako geografski pozicionirana da omogućava isporuku naših proizvoda na vrlo velika i značajna tržišta Nemačke, Francuske, Poljske, baltičkih i skandinavskih zemalja, kao i zemalja Beneluksa (Belgije, Holandije i Luksemburga).

Od maja ove godine se i u fabrici u Vitenbergeu, baš kao i u našoj matičnoj i vodećoj XPS-fabricsi u austrijskom Purbahu (Purbach), proizvode specijalne, tzv. „Thermo-Bonding“ (TB) ploče. Reč je o dodatnoj investiciji od 2.500.000 €, a tehnologija omogućava proizvodnju XPS-ploča

ideju da se obrati nemačkim vlastima i zamoli za počast za preminulog kolegu – tako što će ulica u neposrednoj blizini fabrike, koja je do tada bila praktično deo jedne druge ulice, ponese ime Helmuta Astla. Ko poznaje sistem funkcionisanja nemačke državne administracije, zna koliko je teško i komplikovano da je jedan ovakav predlog „prođe“ – ne naravno zbog manjkavosti te administracije, već zbog strogih procedura koje tu postoje i koje se i poštuju. Međutim, u ovom konkretnom slučaju je sve išlo i brzo i uspešno, bez obzira što je Helmut Astl u Nemačkoj zapravo bio stranac. Sigurno da je tu bitnu ulogu odigrala i činjenica da je Austrotherm postao u međuvremenu veoma bitan privredni subjekt i poslodavac u Vitenbergeu, ali je, pre svega, ipak sam Helmut Astl kao ličnost bio cenjen i poštovan od samih gradskih vlasti koje su naposljetku, na sednicama gradskog parlamenta izglasali ulicu njegovog imena.



Dana 26.06.2019. je u Vitenbergeu došlo do zvaničnog otkrivanja table sa novim imenom ulice koja se do tada zvala „Am Kuhberg“. Austrijska centrala Austrotherm GmbH se potrudila da sve to protekne u izuzetno svečanom tonu, pa su kao specijalni gosti iz Austrije pristigli članovi najuže porodice Helmuta Astla – supruga Jolanta, sin Jakob i ćerka Miriam. Za njih je ovaj akt sa novim imenom ulice bio iznenađenje, jer im je rečeno da su pozvani u Vitenberge „samo“ da vide životno delo svog supruga i oca i da budu provedeni kroz svaki kutak fabrike. Može se zamisliti kakav „emotivni udar“ su doživeli kada su shvatili šta će se



Sala gradskog parlamenta u Vitenbergeu: Učesnici „Marketing Circle 2019“ sa porodicom Astl

zapravo desiti, a mnogo toga su možda mogli da naslute već kad su tog vrelkog junskog jutra na istom mestu ugledali gradonačelnika Vitenbergea Olivera Hermana, Petera Šmida (iz porodice vlasnika Austrotherm GmbH i čitavog koncerna „SIH“), Geralda Princhora (generalnog direktora Austrotherm GmbH), ali i najbliže kolege i saradnike Helmuta Astla koje su takođe stigle iz Austrije, kao i učesnike redovnog godišnjeg marketinškog skupa unutar grupacije („Marketing Circle“), koji je, sigurno ne slučajno, ove godine organizovan upravo u Vitenbergeu.

Lokalno novinsko glasilo „Der Prignitzer“ je posvetilo značajan prostor ovom događaju, što takođe govori u prilog ugleda kojeg je Helmut Astl stekao radeći i boraveći u Vitenbergeu.



Lars Peter (tehnički direktor), Oliver Herman (gradonačelnik Vitenbergea) i Aleksander Ziner (komercijalni direktor) svečano puštaju u pogon novu „Thermo-Bonding“ liniju u Vitenbergeu.

masivnih debljina tako što se u posebnom režimu, sa tačno utvrđenim parametrima kao što su pritisak i temperatura, vakuumska spaja više tanjih ploča u jednu homogenu ploču. Poenta primene ove moderne tehnologije kojom je Austrotherm ovladao jeste u činjenici da ploče od ekstrudiranog polistirena manjih debljina generalno imaju nešto niže (bolje) vrednosti koeficijenta toplotne provodljivosti nego li masivnije (deblje) ploče. Uz pomoć „TB“-tehnologije mi smo sada u situaciji

da u Austriji i u Nemačkoj (a u perspektivi ćemo to verovatno biti u situaciji i u Srbiji) proizvodimo ploče velikih debljina, sa još boljim termoizolacionim karakteristikama nego što je to slučaj u klasičnoj proizvodnji.



Spektar debljina XPS-ploča koje se sada u Vitenbergeu proizvode uz pomoć „TB“-tehnologije iznosi 16 cm <math>d \leq 26 \text{ cm}</math>. Pritom je moguće spajanje do maksimalno četiri pojedinačne XPS-ploče, a po pravilu se za to koriste ploče debljina 4, 5 ili 6 cm. U austrijskom Purbahu u međuvremenu proizvodimo XPS-ploče po ovoj tehnologiji u debljinama čak do 40 cm.



# Roma - Austrotherm OPEN 2019

Proletos je na prostoru Teniskog kluba „Slice“ u Valjevu, četvrtu godinu zaredom, održana jednodnevna sportska manifestacija koju smo i ovaj put organizovali zajedno sa našim velikim i bitnim poslovnim partnerom, kompanijom Roma Company iz Beograda.



## ROMA AUSTROTHERM OPEN 2019



Sportska manifestacija „Roma - Austrotherm OPEN“ je postao sad već tradicionalni majski sportski događaj u Valjevu. Na terenima TK „Slice“ se i ove godine okupilo oko 160 zajedničkih partnera Austrotherm-a i preduzeća Roma Company, našeg najvećeg kupca u zemlji. Manifestacija je održana otprilike mesec dana nakon izlaska poslednjeg broja našeg magazina, pa zato tek sada izveštavamo o njoj.

Nakon ranije obavljenih žrebova u svim disciplinama, otpočeli su turniri u tenisu (takmičenje muških dublova), stonom tenisu (takmičenje pojedinaca), kao i odbojka u konkurenciji dama (liga sa 7 ekipa, po jednostrukom bod sistemu „svako protiv svakog“, uz naknadno super finale).

**ODBOJKA:** Ova sportska disciplina je, što je potpuno razumljivo, izazvala najveće interesovanje „kibicera“, pre svega onih muškog pola. Prijavilo se, tj. učestvovalo je sedam ekipa: „Roma company“, „Sika“, „Helios“, „Henkel“, „Stilby“, „Roma Company Crna Gora“ i „Austrotherm“. Praktično sve do poslednje utakmice u mini-ligi je bilo jako dramatično i neizvesno po pitanju krajnjeg raspjeta i plasmana. Sve se rešavalo u super finalu u kojem su zaigrale 2 prvoplasirane ekipe u ligi - „Roma Crna Gora“ i „Helios“. Na kraju su pobedile dame iz ekipe „Roma Crna Gora“, drugo mesto su zadržale dame iz ekipe „Helios“, a treće mesto su osvojile dame u ružičastim majicama „Austrotherm“.

**TENIS:** Ukupno 18 prijavljenih tenisera su činili 9 takmičarskih dublova. Dva dubla su igrala predtakmičenje, kako bi ostalo 8 dublova koji će nastupiti u četvrtfinalu. Nakon intezivnih sportskih borbi, do finala je stigao dubl u sastavu Dragomir Ilić (generalni direktor Au-





strotherm d.o.o.) i Bela Ivanović (vlasnik firme „Ivanović impex“), a njihov protivnik sa druge strane teniske mreže bio je dubl u sastavu Vladimir Tančić („Parket market“) i Dragan Pejić (vlasnik firme „Pejić“). Ovi drugi navedeni (Tančić i Pejić) su imali u finalu više umeća i sportske sreće, pa su zaslužno osvojili 1. mesto.



**STONI TENIS:** Za učešće na stonoteniskom turniru je vladalo veliko interesovanje naših partnera. Ukupno je učestvovalo 30 takmičara. Kao i u prethodne tri godine, 1. mesto je i ovaj put pripalo Gradanu Vasiću („Vasić gradnja“). Nakon završetka ovog turnira neko je, pola u šali a pola u zbilji, prokomentarisao da bi Gradana trebalo zamoliti da sledeće godine ne učestvuje na stonoteniskom turniru, već da „postane“ teniser u dublu. Recimo i da je 2. mesto pripalo Ivanu Božoviću („Roma company“), a 3. mesto Zoranu Surovcu („Roma Company“). I njih dvojica spadaju u one koji se iz godine u godinu potvrđuju na ovom takmičenju kao veoma kvalitetni učesnici turnira.



Nakon završenih sportskih aktivnosti, druženje svih gostiju je nastavljeno na terasi TK „SLICE“ gde je, nakon svečane manifestacije koju je činilo proglašenje pobednika i dodela pehara najboljima, priređen ručak uz muziku uživo, a zabava je potrajala sve do večernjih časova.



# „Top Serbian Brands 2018“ – nagrađeni najbolji brendovi u Srbiji

„Austrotherm“ je, kao korporativni brend, dobitnik prestižne nagrade u kategoriji „građevinski materijali“, što smatramo velikim priznanjem za našu kuću Austrotherm d.o.o.



Ova sad već tradicionalna godišnja manifestacija u organizaciji kompanije „Media Internacional Group“, odnosno redakcije magazina-kataloga „TOP SERBIAN BRANDS“ održana je ove godine u beogradskom hotelu „ZIRA“.

Reč je o katalogu koji, na osnovu poverenja i tradicije, već 18 godina predstavlja najpotpuniji i najstručniji katalog sa temom srpskih brendova, privrede, ekonomije, biznisa, turizma, lajfstajla itd. Katalog se štampa jednom godišnje (krajem juna meseca) i na preko 200 strana predstavlja inostranoj, ali i domaćoj javnosti i potencijalnim poslovnim partnerima iz sveta i regiona, pregled renomiranih i najznačajnijih domaćih brendova i kompanija, kao i onih manjih kompanija u ekspanziji, turističke i kulturne resurse Srbije, zvanične top liste uspešnosti itd. Distribuira se na 20 najbitnijih sajmova u zemlji i region, zatim po hotelima, restoranima, tržnim centrima, poslovnim zgradama, na skupovima domaćih i stranih privrednika, u stranim ambasadama, a šalje se i velikom broju srpskih kompanija, institucija i pojedinaca.

Nagrade su i ove godine dodeljene u više kategorija i potkategorija koje je odabrala redakcija „TOP SERBIAN BRANDS“, uz pomoć nekoliko poznatih novinara iz struke i eminentnih osoba iz privrednog života Srbije, čime sam odabir najboljeg svakako dobija na težini i validnosti. Odabrane kategorije su bile:

- brendovi široke potrošnje (12 nagrađenih)
- korporativni brendovi (34 nagrađena)
- specijalne nagrade (11 nagrađenih)

Građani su, putem ankete, zaokružili jedan od pomenutih predloženih brendova tj. kompanija



iz svake od kategorija. Anketiranje javnog mnjenja se ove godine obavilo u 16 najvećih srpskih gradova, a akcenat je bio naravno pre svega na Beogradu, Novom Sadu, Nišu i Kragujevcu - kao najvećim gradovima u zemlji. Anketirano je tačno 2.388 punoletnih građana, u jednomesečnom periodu od 22.02.2019. do 24.03.2019.

Na osnovu njihovog poverenja i prepoznavanja samih brendova, formirana je lista dobitnika nagrade, a prilikom izbora se vodilo računa sledećim parametrima:

- poznatost brenda
- kvalitet
- zadovoljstvo potrošača
- poslovni rezultati

Nagradu je u ime naše kuće preuzeo naš direktor marketinga, Vladimir Čujić (master inž. građevine).

Izveštaj sa ove godišnje manifestacije je prezentovan u mnogim štampanim i elektronskim medijima u Srbiji, pa i na TV-stanicama sa nacionalnom frekvencijom, kao što su „TV Prva“ i „O2“.

